

Hans Stöckli

Conseiller aux Etats et Président
de Jura & Trois-Lacs,
parrain de la manifestation
Ständerat und Präsident
Jura & Drei-Seen-Land,
Pate der Veranstaltung



Tout l'art du fromage

«Tout l'art du fromage» est le thème choisi par les organisateurs de cette seconde édition de la Fête de la Tête de Moine qu'il me vient l'honneur de parrainer cette année. Après le succès de la première édition, l'art du fromage décliné sous pratiquement toutes ses formes servira de fil rouge.

Une excellente raison pour se rendre sur une des destinations phares de Jura & Trois-Lacs et de rappeler sa vocation culinaire et culturelle.

Je me réjouis de pouvoir partager ce moment avec vous et de vous rencontrer pour fêter la Tête de Moine et tout l'Art du fromage.

Rund um die Käsekunst

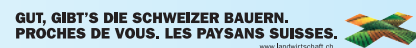
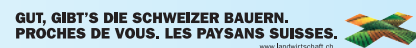
„Rund um die Käsekunst“ ist das von den Organisatoren für diese zweite Ausgabe des Festes des Tête de Moine gewählte Thema. Es freut mich ganz besonders, dieses Jahr als Pate des Festes auftreten zu dürfen. Nach dem Erfolg der letztjährigen Ausgabe wird sich dieses Jahr die Käsekunst in all ihren Facetten wie ein roter Faden durch den Anlass ziehen.

Verpassen Sie diese hervorragende Gelegenheit nicht, um eine der beliebtesten Ausflugsziele im Jura & Drei-Seen-Land zu besuchen. Ein kulinarisch-kulturelles Erlebnis der besonderen Art ist Ihnen garantiert.

Ich freue mich sehr darauf, zusammen mit Ihnen den Tête de Moine zu feiern und alles rund um die Käsekunst zu genießen.

Merci à nos partenaires Danke an unsere Partner

Partenaires or / Gold-Partner



Partenaires argent / Silber-Partner



Partenaires bronze / Bronze-Partner



Partenaires médias / Medienpartner



Partenaires infrastructure et logistique / Infrastruktur- und Logistikpartner



Organisateurs / Organisatoren



idea.ch 16533 R1 02/17



Suisse. Naturellement.

Programme Programm

Vendredi / Freitag 5.5

6 dès/ab 18h00 Soirée-spectacle avec repas facultatif (19h00), Thomas Wiesel (20h30) ★, bar et animation ouverts à tous (dès 22h30), petite restauration possible toute la soirée

Samedi / Samstag 6.5

7 10h00 Ouverture officielle / Offizielle Eröffnung

3 10h00-18h00 Marché du fromage et des produits régionaux / Käse- und Regionalproduktemarkt

7 Animation musicale / Musikalische Unterhaltung: 10h00-11h30 Ensemble du Camp de musique des jeunes de la Fédération Jurassienne de Musique

11h30-16h00 Nachtvagabunden

4 10h00-14h00 Tête de Moine jugée par le public / Tête de Moine-Beurteilung durch das Publikum

11 10h30, 16h00 Visite guidée du sentier nature (places limitées)

5 11h00, 14h00, 17h00 Traite / Melken

9 11h30, 14h30, 17h30 Fabrication de Tête de Moine / Tête de Moine-Herstellung

10 13h00, 16h00 Conférence «Sur la route du lait»

Dimanche / Sonntag 7.5

6 9h00-12h00 Brunch avec produits régionaux et initiation à l'école du cirque (10h30-11h30) ★ / Regionalprodukte-Brunch mit Teilnahmemöglichkeit an der Zirkusschule (10.30-11.30 Uhr) ★

7 10h00-16h00 Animation musicale folklorique / volksmusikalische Unterhaltung

3 10h00-17h00 Marché du fromage et des produits régionaux / Käse- und Regionalproduktemarkt

5 10h00, 12h00, 14h00 Traite / Melken

11 10h00, 15h00 Visite guidée du sentier nature (places limitées)

Abendessen (19.00 Uhr) mit Show des Komikers Thomas Wiesel (20.30 Uhr) ★, Bar und Unterhaltung für alle offen (22.30 Uhr), abendsüber kleine Bewirtung
1 22h15 Spectacle son et lumière / Licht- und Tonschau

1 13h30, 15h30 Visite guidée du musée de la Tête de Moine /
14h00, 16h30 Geführte Besichtigung des Tête de Moine-Museums

7 16h00 Animation par l'Ecole de Cirque du Jura / Zirkusanimation Ecole de Cirque du Jura

6 dès / ab 18h30 Soirée fondue géante (19h30) ★ avec animation musicale par le groupe The Darts et remise du prix du public de la meilleure Tête de Moine / Riesenfondue (19.30 Uhr) ★ mit musikalischer Unterhaltung durch The Darts und Tête de Moine-Publikumsauszeichnung

1 21h30, 22h30 Spectacle son et lumière / Licht- und Tonschau

6 dès / ab 22h30 Bar et animation ouverts à tous / Bar und Unterhaltung für alle offen

1 10h00, 13h30, 15h00 Visite guidée du musée de la Tête de Moine /
10h30, 14h00, 15h30 Geführte Besichtigung des Tête de Moine-Museums

9 10h30, 14h30 Fabrication de Tête de Moine / Tête de Moine-Herstellung

10 11h00 Conférence «Sur la route du lait»

7 12h30 Animation par l'Ecole de Cirque du Jura / Zirkusanimation Ecole de Cirque du Jura

12 14h30, 16h30 Visite guidée «Un aristocrate parmi nous»

17h00 Fin de la manifestation / Ende der Veranstaltung

2 Abbatale / Abteikirche:

Visites guidées (en collaboration avec Jura bernois Tourisme)

Geführte Besichtigungen (in Zusammenarbeit mit Jura bernois Tourisme)

Samedi / Samstag 6.5: 13h00, 14h00, 15h00, 16h00

Dimanche / Sonntag 7.5: 10h30, 11h30, 12h30, 13h30, 14h30, 15h30

Chœur des fromagers de la Confrérie du Gruyère

Dimanche / Sonntag 7.5: 11h00, 13h00, 14h00, 15h00, 16h00

Sculpture sur fromage / Käseskulptur

Par / durch Marc Janin, Meilleur ouvrier de France



Accès libre à la manifestation.

★ = activité avec prélocation (payante). Programme sous réserve de modifications.

Gratis Zutritt zum Veranstaltungsgelände.

★ = Aktivität auf Voranmeldung (kostenpflichtig). Programmänderungen vorbehalten.

Accès

Nous vous recommandons de voyager en transports publics. Grâce à l'appui de notre partenaire CarPostal, des bus supplémentaires circulent durant le week-end. Parking à disposition, en partie payant.

Anfahrt

Wir empfehlen Ihnen, mit dem ÖV anzureisen. Dank der Unterstützung unseres Partners Postauto zirkulieren zusätzliche Busse am Wochenende. Parkplätze stehen zur Verfügung, teils kostenpflichtig.



1 Maison de la Tête de Moine

2 Abbatale / Abteikirche

Activités (voir horaires ci-contre) / Aktivitäten (siehe Zeitplan links)

3 Chalets

Marché du fromage et des produits régionaux / Käse- und Regionalproduktemarkt

4 Haute grange

Jugement des produits et pinte à fromage / Produktebeurteilung und Käse-Bistro

5 Exposition d'animaux, traite

Tierausstellung, Melken

Présentation de la fromagerie de la Suze / Vorstellung der Käseerei de la Suze

6 Chapiteau de la Fête Festzelt

7 Scène intérieure Innenbühne

8 Activités pour enfants Kinderaktivitäten

9 Fromagerie historique Historische Käseerei

10 Salle de séminaire / Seminarraum
«Sur la route du lait», exposition de photos et conférence

„Auf der Milchstrasse“, Fotoausstellung und Vortrag

11 Sentier nature / Naturwanderweg

12 Hôtel de l'Ours

i Jura bernois Tourisme

Prélocations Vorverkauf

Spectacle du vendredi soir / Show am Freitagabend

Adultes: CHF 35.- (70.- avec repas).

Etudiants et enfants scolarisés: CHF 20.- (45.- avec repas)

Fondue géante du samedi soir / Riesenfondue am Samstagabend

Adultes / Erwachsene: CHF 25.-, enfants / Kinder (6-15): CHF 10.-

Brunch du dimanche matin / Brunch am Sonntagvormittag

Adultes / Erwachsene: CHF 30.-, enfants / Kinder (6-15): CHF 10.-

Boissons non comprises / Getränke nicht inbegriffen

Vente de billets / Vorverkaufsstelle:

Maison de la Tête de Moine

Le Domaine 1, CH-2713 Bellelay

T +41 (0)32 484 03 16

ou sur / oder auf www.tetedemoine.ch